

Poemas de amor, dor e plus

Marcos Vinicius da Hora Silva¹

ORCID iD 000-0002-6551-3304

Distansia kabali²

O meu coração dói,
Chora e lamenta pela tua ausência física.
A distância entre nossos corpos, é certo que não limita a alma,
Mas dói querer o toque das tuas mãos e sentir o calor do teu corpo,
E não os tê-los, porque estás noutro lado do atlântico.

Dói imaginar nossos corpos juntos, na beira do mar
E só poder sentir a sensação de contigo estar, sem que estejas lá.
É angustiante a saudade;
Pura maldade do destino,
Que separou nossos corpos físicos
Como separa a mãe do menino.



Queria eu mudar os trajetos,
Refazer os projetos do tempo
Só para contigo estar.
Sei, sou ser limitado.
Não tenho super poderes,
Sou apenas um homem apaixonado.
Que deseja mudar o rumo, talvez até o mundo
Só para estar ao teu lado.

¹ Mestrando na Universidade Estadual de Feira de Santana, Licenciado em Letras-Língua Portuguesa pela Universidade de Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira, Bacharelado em Humanidades na mesma universidade. E-mail: educ.vinicius@gmail.com

² Frase em Língua guineense (Guiné-Bissau), que significa “A distância não vale nada”.

Si n'pudi ba teneu³

Como eu queria tê-la comigo
Nem se fosse por uns instantes
Para vivermos uma paixão passageira
Capaz de deixar marcas na Minh 'alma inteira

Como eu queria beijar tua boca
despir teu corpo
sentir o calor que ele emana
deitar contigo nesta cama
donde escrevo estes versos

queria, quero, não sei até quando irei querer
mas se eu pudesse
ter-te-ia comigo, agora
nesta exata hora
para saborearmos um ao outro como frutas suculentas
sem compromisso
apenas vivendo o curso do tempo e do momento



se estivesse comigo agora
não estaria escrevendo versos
os escupiria em teu corpo
para lembrares de momentos diversos
e teres a marca do desejo impresso.

Sodadi di bo⁴

Ah, se eu soubesse
Que os abraços não dados fariam tanta falta
Não imaginava que a distância doeria como uma chaga

³ Tradução: "Se eu pudesse tê-la"

⁴ Tradução: "Saudades de você"

Ah, se eu soubesse
Aproveitaria mais os momentos ao teu lado
Não desmarcaria alguns encontros
E aproveitaria a tua companhia

Cá estou, do outro lado do continente
A sentir falta de ti e de nós
Dos teus beijos e acalentos
Sinto-me agora como um morador de rua
Sem abrigo, jogado ao relento

Se eu pudesse voltar no tempo
Faria tudo diferente
Seria mais presente
Aproveitaria mais da gente
Sodadi di bo, nha amor⁵
Queria estar contigo
Beijar tua boca
E apreciar o teu corpo despido
Falar “amo-te” no ouvido
E escutar os teus gemidos enlouquecidos.



Ah, se eu soubesse...
Que as coisas não feitas, não ditas
Fariam falta....
Digo aquieta Minh 'alma
Ei de reencontrar-te, minha amada.

⁵ Saudades de você, amor.

Tempu ka ta riba

Aonti n'mininu ba
aos n'garandi dja
Tempu passa
Responsabilidade tchiga pa mi

N'disja ki tempu
Nunde ki preocupason ka ta tem ba
N'ta brinka ba tchiu tok ora tá bai
Goci ki mininu kirsi, i bira dja homi

Alin li ki mininu manso
Infância kaba
Bedjissa na bim
Alin li ki homi garandi

Se eu soubesse que a vida adulta é assim
Teria aproveitado os tempos de mirim
Brincaria mais
Viveria como criança
Não teria amadurecido tão precocemente
Que saudades da minha infância!



Sodadi di nha mininessa
Di brincadeiras ku dudessas
Sodadi di kusas di criança
Sodadi di ki tempu, ndisdja nha infância
Suma tempu ka tá riba trás
Pera n'vivi nha garandessa ku sabedoria i djiresa...

Aonti n'mininu ba
Aos n'garandi dja

Tempus passa
Responsabilidade tchiga pa mi.
Alin li!

Um menino preto

Era só um menino
Saltitante como uma criança saudável
De volta à casa
Ansioso para contar aos pais sobre o dia na escola
Era só um menino
Inocente e sonhador
era um menino preto
passando pelo beco
mal sabia ele que não contaria aos pais sobre a escola
que não sonharia mais na terra
era só um menino
passando pela viela
silêncio!
Acende uma vela!



Sin isplिकासon

I tem kusas ki ka pudi splikadu
Suma ke ki n´ta sinti pa bo
I um sentimento ki dati surgi na mi
Ni n´ka speraba di kuma un dia na sinti es pa bo
Si bu pidim pa nkontau el goci
Nkana pudi explicau
Na falau ba so:

Es sentimento k ntene pa bo
I ta biram kabesa

I ta kortam kobersa
I ta tiram djiresa
Nka tá pudi pensa na utru kusas kuando n´sta na bo lado
N´ta sta suma parvo
N´ta ri suma mininu
Ora ke ricibi prenda di garandi
Será ki distino misti pregam peça?
Nka sibi es i kal encomenda,
Mas na spera, di fundu di nha alma pa i tem korrespondencia.

Recebido em: 12/01/2021

Aceito em: 12/04/2021

O áudio das poesias pode ser conferidas aqui:
<https://www.youtube.com/watch?v=NL81S9N5EzY>

Para citar este texto (ABNT): SILVA, Marcos Vinicius da Hora. Poemas de amor, dor e plus. **Njinga & Sepé**: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras. São Francisco do Conde (BA), v.1, nº 1, p.298-303, jan./jun. 2021.

Para citar este texto (APA): Silva, Marcos Vinicius da Hora. (2021, jan./jun.). Poemas de amor, dor e plus. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), 1(1): p.298-303.